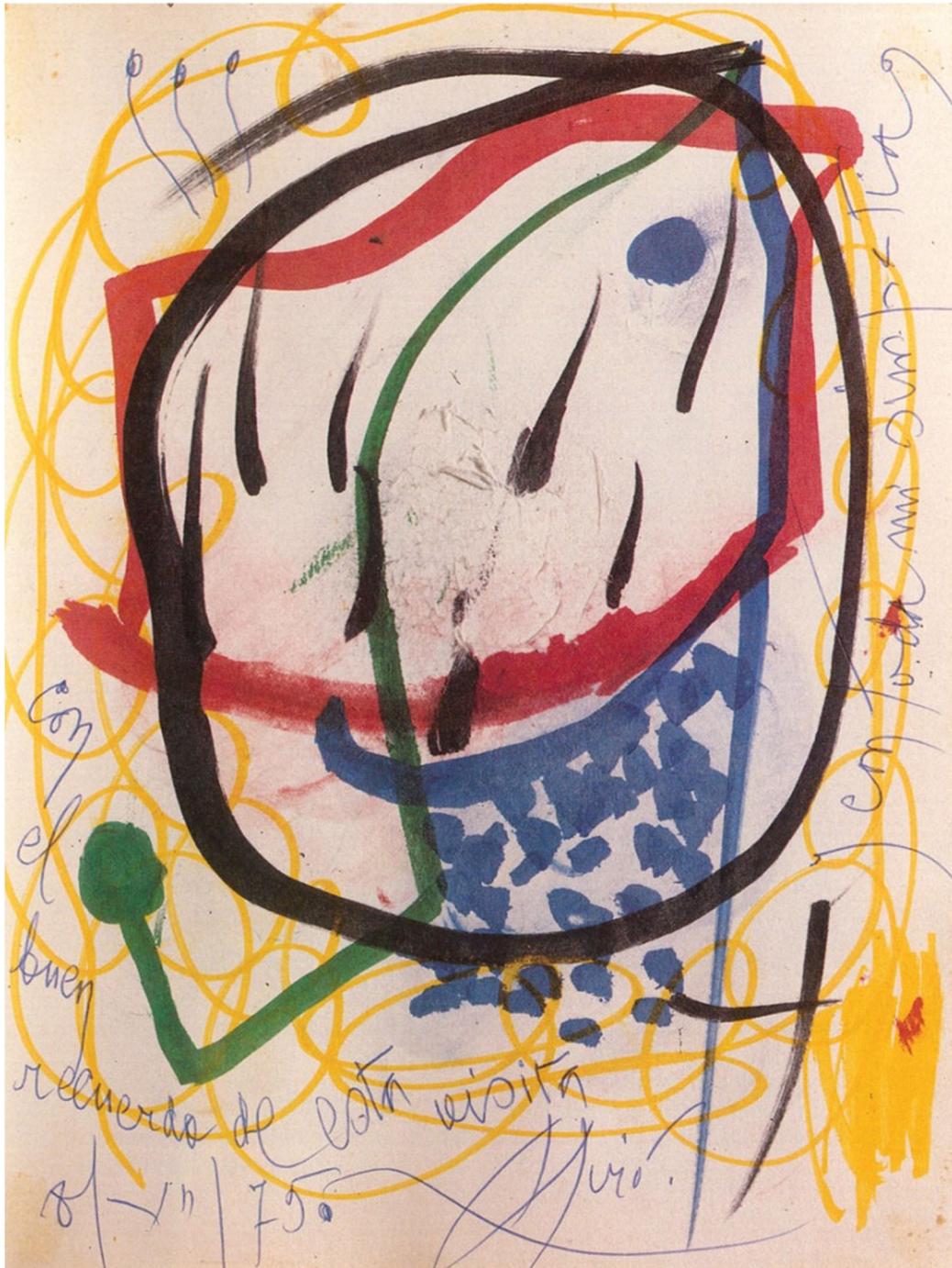


50 ans d'édition : Editart
Rencontres et dialogues



Dessin de Joan Miró, 1975 - Galerie Editart - Genève Adagp, Paris, 2021

SOMMAIRE

I.	LE MANOIR DES LIVRES PRESENTATION.....	p 3
II.	L'EXPOSITION TEMPORAIRE	p 5
III.	LES FONDATEURS D'EDITART.....	p 6
IV.	ORLANDO BLANCO ET MICHEL BUTOR.....	p 7
V.	LES ARTISTES PRESENTS AU CATALOGUE D'EDITART.....	p 10
VI.	PRINCIPALES EXPOSITIONS D'EDITART.....	p 11
VII.	50 ANS DE PUBLICATION 1970-2020 : LE CATALOGUE.....	p 12
VIII.	EXTRAITS DE TEXTES SUR LA MAISON D'EDITION EDITART	p 17
IX.	VISUELS D'ŒUVRES DE L'EXPOSITION	p 19
X.	AGENDA DE L'EXPOSITION	p 24
XI.	INFORMATIONS PRATIQUES	p 25

I. LE MANOIR DES LIVRES, UN ECRIN POUR LE LIVRE D'ARTISTE

Le Manoir des livres est un espace de conservation et d'exposition dédié aux livres d'artiste qui a ouvert ses portes à Lucinges en Haute-Savoie après plusieurs années de travaux. Il tient son nom et son origine de l'installation de Michel Butor sur la commune en 1989.

Il prend place au sein de l'**Archipel Butor**, composé également d'une bibliothèque de lecture publique et de la maison de l'écrivain, espace de résidence d'artiste ouvert en 2021.



Le Manoir des livres après rénovation, 2019, crédit Kaptura

D'une ancienne maison-forte au Manoir des livres



Carte postale, archives bibliothèque de lecture publique Michel Butor, Archipel Butor, Lucinges.

La rénovation du bâtiment, qui avait déjà abrité sept expositions entre 2009 et 2014 a été conduite par l'architecte du patrimoine Guy Desgrandchamps suite à une commande communale. Les travaux ont duré presque deux ans.

C'est le cabinet de scénographie Designers Unit à Paris, qui a été retenu afin d'aménager les espaces d'exposition sur une mission d'Annemasse Agglomération.

D'une surface de 650 m² grâce à l'extension, le Manoir des livres offre désormais environ 300 m² dédiés aux expositions.

Chaque année, le lieu accueille trois expositions temporaires, l'une d'entre elles étant dédiée à la mise en valeur des collections qui comptent plus de 1600 livres d'artiste en 2020, tandis que les autres seront consacrées à un artiste, un poète, ou un éditeur, œuvrant dans le domaine du livre d'artiste.

- **Michel BUTOR à Lucinges**

L'écrivain de notoriété internationale Michel Butor (1926-2016) est connu du grand public pour sa participation au Nouveau Roman dans les années cinquante et le succès de son livre *La Modification* (prix Renaudot 1957). Son œuvre littéraire gigantesque marquée par des formes d'écriture innovantes a été consacrée à d'innombrables reprises à l'étranger comme en France et encore récemment par la grande exposition « Michel Butor, l'écriture nomade » à la Bibliothèque Nationale de France en 2006 ou par le grand prix de Littérature de l'Académie Française en 2013.

À travers une partie importante de son Œuvre réalisée en collaboration avec des artistes plasticiens, Michel Butor incarne également une figure fondamentale et novatrice dans le domaine du livre d'artiste.

En 1989, il choisit de vivre et écrire sur la commune de Lucinges, à proximité de Genève où il enseigne à l'Université. Cette installation au cœur de l'Agglomération d'Annemasse explique l'origine du projet.

- **Origine**

C'est en 2011 que Michel Butor effectue un premier don d'une centaine de livres d'artiste en faveur de Lucinges. Il constitue le point de départ de la collection. Le Manoir est alors envisagé comme un musée du livre d'artiste.

A partir de cette date, acquisitions et dons vont régulièrement se poursuivre et la collection se dessine. Cinq ans plus tard, le projet change de forme et trouve un nouvel élan.

Le musée initialement envisagé par la commune se transforme en une bibliothèque patrimoniale qui sera portée par un EPCI, l'Agglomération d'Annemasse.

Un mois avant sa disparition le 24 août 2016, Michel Butor lui donnera son nom : il deviendra « le Manoir des livres ».

- **Les partenaires financiers :**

Le Manoir des livres a été porté par la commune de Lucinges et Annemasse Agglomération.

Lucinges a acquis le bâtiment en 2008 et a financé sa réhabilitation.

Annemasse Agglo s'est chargée de l'aménagement intérieur et assure le fonctionnement suite à un transfert de compétence de la commune à l'EPCI.

Le Manoir des livres a reçu le soutien de nombreux partenaires : la DRAC (834 607 € pour le bâtiment et 105 603 € pour l'aménagement intérieur), dotation d'équipement des territoires ruraux (Etat) (121 000 €), la Région Auvergne Rhône-Alpes (400 000 €), le département de la Haute-Savoie (200 000 €), le Conseil Savoie Mont-blanc (30 000 €), les réserves parlementaires (38 000 €).

II. PRESENTATION DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE



Orlando et Dolores Blanco devant l'espace Nouveau-Vallon à Chêne-Bougeries pour les 40 ans d'Editart

Fondée en 1971 par Dolores et Orlando Blanco, Editart met en scène le travail d'artistes contemporains célèbres aussi bien que de jeunes talents.

Depuis sa création, la maison d'édition genevoise a publié une centaine d'ouvrages illustrés qui font dialoguer peintres et sculpteurs avec écrivains et poètes.

Ainsi, par exemple, Michel Butor vient-il à collaborer avec Baruj Salinas, Jean Starobinski avec Garache, Georges Haldas avec Vladimir Veličković; Yves Bonnefoy avec Zao Wou-Ki, Valente avec Paul Rebeyrolle, Sylviane Dupuis avec Roberta Sutherland, Vahé Godel avec Thierry Bourquin ou encore Maria Zambrano avec Amadeo Gabino et Eduardo Chillida.

Selon Vahé Godel, Editart est « *une sorte de laboratoire international où peintres, écrivains et imprimeurs échafaudent des entreprises communes.* »

Editart a également publié plus d'une centaine de gravures d'artistes dont Calder, Miró, Rachid Koraichi, Antoni Tàpies, Zao Wou-Ki (lithographies, eaux fortes, sérigraphies ou bois gravés), collaborant avec les meilleurs ateliers (Suisse, Italie, France et Espagne).

En plus de cette activité, Editart possède une collection d'œuvres d'art (manuscrits, gravures) qui sera également en partie présentée dans l'exposition du Manoir des livres.

III. LES FONDATEURS

Orlando Blanco est né en 1930 à Camagüey, Cuba. Etudiant universitaire, il a pris part à la Révolution cubaine (1952-1959), notamment comme activiste syndical dans la clandestinité. Au triomphe de la Révolution, il a occupé plusieurs postes diplomatiques, le dernier en qualité d'ambassadeur de Cuba à Berne jusqu'en 1967, date à laquelle il a rompu avec le régime cubain et a commencé à travailler à l'Office des Nations Unies à Genève comme employé local. En 1970, il épouse Dolores, une Bernoise de naissance, de père bâlois et de mère espagnole. Celle-ci trouve à Genève un emploi à la 20th Century Fox Corporation comme assistante de direction. Orlando a eu trois enfants d'un premier mariage, Isabelle, Orlando Luis et Alejandro (six petits-enfants aux Etats-Unis), et deux enfants avec Dolores, Maya et Serge Patrick, et une petite-fille, Naomi Lucia.

Leur premier pas dans le métier a lieu en 1971, quand ils collaborent à un livre d'artiste, *El Circulo de Piedra*, édité par Giorgio Upiglio à Milan. C'est un geste de solidarité dont le bénéficiaire est Carlos Franqui (Las Villas, Cuba, 1921-Porto-Rico 2010), écrivain, poète, journaliste, critique d'art et militant politique. Pendant la Révolution, il a dirigé *Revolución*, le journal de la guérilla, et la station de Radio Rebelde. Esprit indépendant, il a rompu avec Fidel Castro après avoir été démis de ses fonctions pour avoir signé une lettre de protestation contre l'invasion soviétique de la Tchécoslovaquie en 1968. Il a quitté Cuba et s'est établi avec sa famille, d'abord chez les Blanco à Genève et ensuite en Italie. Le revenu du livre lui vient en aide.

(Extrait du texte d'Erica Deuber-Ziegler, catalogue *Editart, 50 ans d'édition*, 2020)

IV. ORLANDO BLANCO ET MICHEL BUTOR

Le premier livre d'artiste réalisé avec le poète date de 1984, il s'agit de *L'Office des mouettes*. Il est accompagné par des gravures de Cesare Peverelli.

Suivront :

1988 : *Cantique pour les trois enfants dans la fournaise*, avec Baruj Salinas

1991 : *Salomé*, avec Rachid Koraïchi

1999 : *La Roseaie inachevée*, avec Masafumi Yamamoto

2010 : *Lueurs sur le cœur*, avec des gravures de Kouji Ochiai

2015 : *Sous le signe du gris*, avec Yuri Kuper

2018 : *Les ombres des vignes*, avec une eau-forte à l'aquatinte de Rachid Koraïchi



Michel Butor et Orlando Blanco à Lucinges



Les ombres des vignes, 2018

Poème écrit par Michel Butor à propos d'Orlando Blanco

Orlando appassionato

ENFANCE

Dans cette île que découvrit Colomb
La prenant pour une péninsule du Cathay
Où il ne reste de ceux qu'il y a rencontrés
Que des fantômes et quelques vocables
Mijotant dans la marmite où chauffent les eaux
Qui viennent ensuite adoucir les hivers d'Europe
J'ai ouvert les narines à toutes les pistes
Que gravait le vent dans les champs d'odeurs

ADOLESCENCE

Mes yeux brûlaient comme les bouts des cigares
À peine cachés par les cendres brûlantes
De la clandestinité j'appelais à l'aide
A travers toutes les ondes chat concentrant
Dans mon poil toute l'électricité des orages
Qui balayaient les plantations de mon enfance
Et les rues de la grande ville enfin découvertes
Avec ses enseignes journaux et voitures

EDITION

Exil au bord d'un lac dans la douce prison
Des montagnes survolées par des avions
Qui tracent leurs trajets sur le cuivre du ciel

Comme des stylets ou burins tandis que
Sur les eaux lisses comme du papier
Avec le grain que donne la brise acide
S'imprime l'épreuve qu'il suffit de relier
Dans le livre des heures en préparant le mieux

EXPOSITION

Orlando à la fois amoureux et curieux
Chevaleresquement juché sur l'hippogriffe
Des inventions les plus ingénieuses d'aujourd'hui
Mais venu de bien avant l'hier des caravelles
Je rassemble toutes ces pages comme des ailes
Afin de leur faire traverser les nuages du temps
Pour entrouvrir le soupirail des assiégés
Aborder au verso de notre mer des crises

IV. LES ARTISTES PRESENTS AU CATALOGUE D'EDITART

Sont présents dans le catalogue d'artistes et d'auteurs d'Editart :

- Les Cubains Cundo Bermudez, Baruj Salinas, Jorge Camacho, Joaquin Ferrer, José Bedia, José Maria Mijares, Ramón Alejandro, Juan Abreu, Carlos Boix, Zoé Valdés;
- Les Espagnols Joan Miró, Antoni Tàpies, Eduardo Chillida, Joan Hernández Pijuan, Ràfols Casamada, Josep Guinovart, Daniel Argimón, Juan Martinez installé en Suisse, José Angel Valente;
- Les Anglais Simon Edmondson; Malcolm Lowry
- Les Chiliens Pablo Neruda, José Venturelli;
- Le Péruvien Américo Ferrari;
- Les Français Paul Rebeyrolle, Yves Bonnefoy, Michel Butor, Anatole France, Claude Garache, Vladimir Veličković;
- Les Italiens Cesare Peverelli, Enrico Baj, Giancarlo Pozzi, Elio Nuvoloni, Valerio Adami;
- Le Roumain Miha Vulcanescu installé en Italie;
- Les Suisses Henri Noverraz, Gérard Thalmann,
- Le franco-suisse Charles de Montaignu, Philippe Borgeaud, Vahé Godel, Georges Haldas, la poétesse Sylviane Dupuis, Jean Starobinski;
- La Colombienne Gloria Avila;
- Les Vénézuéliens Cristina Stein, Alfredo Silva Estrada;
- Le Russe Yuri Kuper;
- La Canadienne Roberta Sutherland;
- L'Américain Alexander Calder,
- Les Japonais Kouji Ochiai, Masafumi Yamamoto;
- Le Chinois Zao Wou-Ki;
- L'Iranien Farhad Ostovani;
- L'Algérien Rachid Koraïchi.

V. PRINCIPALES EXPOSITIONS D'EDITART

2021-2022 « *50 ans d'édition, Editart* » Manoir des livres - Lucinges

2021 Le Boléro, Centre culturel de la Mairie de Versoix - Suisse

2021 Espace Nouveau Vallon Chêne-Bougeries - Suisse

2020 Espace Nouveau Vallon Chêne-Bougeries - Suisse

2019 Espace Nouveau Vallon Chêne-Bougeries - Suisse

2011 The Grolier Club Library, New York - Etats-Unis

2007 « *Confluences* » Centre Culturel espagnol de Miami - Etats-Unis

2006 « *Le Désordre* » ouvrage exposé au Musée Rath - Genève

2004 « *Antoni Tàpies* » Hôtel de Ville - Yverdon-les-Bains - Suisse

2003 « *Livres d'artiste – partis pris* » Galerie Rouge, Centre culturel - Morges - Suisse

2003 « *Barcelone – Tàpies-Yamamoto* » Musée des Beaux-Arts - Le Locle - Suisse

1999 « *Editart* » Musée des Beaux-Arts - Le Locle - Suisse

1996 « *L'Art Absent* » Chambre de Commerce et d'Industrie - Strasbourg

1993 « *Carte blanche à Editart* » Villa du Parc - Annemasse

1988 « *Autour de María Zambrano* » Bibliothèque Nationale espagnole - Madrid - Espagne

1980 « *Maggio Miró* » Montecatini Terme - Italie

- Plusieurs années de participation au Salon du Livre de Genève.
- Participation aux triennales de « Tirage limité », à Lausanne et à Morges

VI. 50 ANS DE PUBLICATION 1970-2020 : LE CATALOGUE D'EDITART

Valerio ADAMI – *Poemas para mirar*. Lithographie. 78 x 55 cm. 1976

Ramón ALEJANDRO – *Mis par la lumière*. Eau-forte sur papier Japon. Poème de Bernard Noel. 38,5 x 29. 1976

Daniel ARGIMON – *Trois Personnages*. Eau-forte en couleurs sur papier Fabriano. 70x50cm. 1973

Daniel ARGIMON – *Deux oiseaux blancs*. Eau-forte en couleurs sur papier Fabriano. 70x50cm. 1974

Daniel ARGIMON – *La botte*. Eau-forte en couleurs sur papier Guarro. 1976

Daniel ARGIMON – *Avant-lettre*. Sérigraphie en couleurs. 1976

Daniel ARGIMON – *La porte*. Lithographie en couleurs, gaufrée. 70x100cm. 1989

Daniel ARGIMON – *Objets de la nuit*. Eau-forte en couleurs. Poème de José Angel Valente. 38x 28,5cm. 1983

Gloria AVILA – *Transparences*. Aquatinte, vernis mou et burin sur papier Creysse. 45x38cm. 1988

Enrico BAJ – *Hommage à Paris*. Eau-forte tirée sur papier Hahnemühle. 23,5x16cm. 1995

Enrico BAJ – *La foule*. Gravure au vernis mou sur papier Sant'Ilario. 1982

Enrico BAJ – Tokaï. Eau-forte et collage sur papier vélin d'Arches. 50x40cm. 1976

José BEDIA – *Langolemba*. Eau-forte, aquatinte pointe-sèche et carborundum. 1996

Cundo BERMUDEZ – *Femme assise*. Lithographie en dix-neuf couleurs sur papier vélin d'Arches. 77x57cm. 2002

Cundo BERMUDEZ – *Lelle góla hora al pescao*. Lithographie en vingt couleurs sur papier vélin d'Arches. 97x61cm. 2001

Carlos BOIX – *Douceur de la tempête*. Sérigraphie gaufrée. Texte de Zoé Valdes. 41x32cm. 2015

Thierry BOURQUIN – *Méduse*. Eau-forte rehaussée à l'encre de thé et de Chine. Texte de María Zambrano. 29 x 39,5 cm. 1992

Thierry BOURQUIN – *Nocturne duo*. Six gravures originales en couleurs. Poème de Vahé Godel. 41,5 x 31 cm. 1992

Jacques BUSSE – *Labyrinthe*. Lithographie en sept couleurs rehaussée à la main. 65 x 48 cm. 2001

Alexander CALDER – *Poemas para mirar*. Lithographie. 55 x 78 cm. 1976

Jorge CAMACHO – *Personnage*. Lithographie au crayon sur papier vélin d'Arches. 67 x 52,5 cm. 1976

Jorge CAMACHO – *Poemas para mirar*. Lithographie. 78 x 55 cm. 1976

Eduardo CHILLIDA - *Zubia*. Eau-forte et aquarelle sur papier Lafranca. 29 x 22 cm. 1989

Enrico CORMENZANA - *Cercle I et Cercle II*. Deux eaux fortes en deux planches de cuivre sur papier vélin d'Arches. 48 x 60 cm. 1998

Albert DEBOIS – *Le halo de feu*. Lithographie sur papier Fabriano. Poème de José Angel Valente.

León DIAZ-RONDA - *Hé, Diaz!* Sérigraphie en couleurs sur papier vélin d'Arches. Texte de Raoul Rodriguez. 60x55cm.1983

Simon EDMONDSON – *De la lumineuse opacité des signes*. Gravure en couleurs sur papier BFK Rives. Quatre poèmes de José Angel Valente. 41x31cm. 2020

Joaquín FERRER – *Le grand jour*. Lithographie en quatorze couleurs sur papier vélin d'Arches. 84,5x61cm.1981

Monique FLOSI - *L'arbre du Niagara*. Eau-forte sur papier fait à la main, deux variantes de couleurs, orange et bleu. 76x57,5cm.1980

Amadeo GABINO - *Le sang du voyageur*. Eau-forte en couleurs papier Guarro Super Alfa. Poème de Vahé Godel. 76,3x64cm.1983

Amadeo GABINO – *Le vide et la beauté*. Trois aquarelles en couleurs sur papier vélin de Rives. Une suite des gravures sur papier Colombe Duchêne Moulin de Laroque. Textes poétiques de María Zambrano. 50,5x60cm.1984

Amadeo GABINO - *Dante*. Eau-forte sur papier Guarro fait à la main. 1982

Claude GARACHE – *La caresse et le fouet*. Quatre eaux fortes en couleurs à l'aquarelle, pointe-sèche et vernis mou. Texte de Jean Starobinski. 44,5x54,5cm. 1999

Claude GARACHE – *Si cette figure porte un nom*. Eau-forte à l'aquarelle sur papier BFK Rives. Texte de Jean Starobinski. 38,5x28,5cm. 2003

Claude GARACHE – *Le corps unique*. Eau-forte à l'aquarelle. Poème de Pierre-Alain Tache. 41,5 x 31,5cm. 2013

Enrique GAYGARCÍA - *Fundamento*. Triptyque en couleurs, dont deux rehaussées à la main avec de la poudre de marbre sur papier Acuari fait à la main. 50 x 37cm. 1999

Enrique GAYGARCÍA – *Fundamento*. Lithographie rehaussée par une aquarelle noire et un relief sur papier vélin d'Arches. 55x66cm. 2006

Juan MARTINEZ – *Anche in Marzo*,

Six eaux fortes en couleurs sur papier Hahnemühle. 78x106cm. 1988

Juan MARTINEZ - *Schéma*.

Eau-forte, aquarelle et carborundum réalisée en trois planches sur papier Guarro Super Alfa. 57 x 40cm. 1999

José María MIJARES – *La vie en bleu*.

Lithographie en 21 couleurs sur papier vélin d'Arches. 91x61cm. 2000

Joan MIRÓ – *Poemas para mirar*.

Lithographie. 78x55cm. 1976

Henri NOVERRAZ – *Un certain regard*. Eau-forte sur papier Hahnemühle. 60x45cm. 1980

Elio NUVOLONI - *Il Generale*. Sérigraphie rehaussée à la main, avec cinq variantes de couleurs. 31,2x36,5cm. 1978

Elio NUVOLONI – *Rosa azurra*. Lithographie rehaussée à la main sur vélin d'Arches en variante de couleur mauve, bleu et rouge. 75x56cm. 1978

Kouji OCHIAI – *Les yeux fermés*. Eau-forte en couleurs sur papier vélin d'Arches. Poème manuscrit de Vahé Godel. 45x33cm. 1983

Kouji OCHIAI – *Seuls les mots*. Deux eaux fortes en couleurs sur papier Japon fait à la main. Poème manuscrit de Vahé Godel. 44x32cm. 2005

Kouji OCHIAI - *Lueurs sur le cœur*. Eau-forte en couleurs en deux variantes sur papier Japon. Poème de Michel Butor. 41,5x31,5cm. 2010

Farhad OSTOVANI – *Aude dans-au dehors*. Lithographie. Poème inédit d'Yves Bonnefoy. 41x31cm. 2015

Lluís PESSA - *5 Originales*. Cinq sérigraphies en couleurs rehaussées à la main et une gouache en frontispice. 58,5x47cm. 1972

Cesare PEVERELLI - *L'office des mouettes*. Trois eaux fortes tirées grandes marges sur papier vélin de Rives. Texte de Michel Butor. 66x50cm. 1984

Giancarlo POZZI - *Noël*. Eau-forte tirée en deux variantes de couleurs, vert et rouge, sur papier Fabriano.

Enrique GAYGARCÍA – *Fundamento*. Lithographie rehaussée par une aquatinte noire et un relief sur papier vélin d'Arches. 55x66cm. 2006

Josep GUINOVART – *Sans titre*. Lithographie tirée sur papier Guarro. 56x76cm. 1977

Joan HERNÁNDEZ PIJUÁN – *Pour cela il faut déshabiller la jeune fille*. Gravure tirée sur papier vélin d'Arches. Texte d'Américo Ferrari. 35,5x25,5cm. 1983

Rachid KORAÏCHI - *Encerclement d'une poussière d'homme*. Eau-forte sur papier vélin d'Arches. 120x80cm. 1986

Rachid KORAÏCHI – *Les ombres des vignes*. Eau-forte et aquatinte tirée sur papier Magnani. Trois poèmes manuscrits de Michel Butor. 35x105cm. 2018

Carlos KOS - *Composition No. 1*. Eau-forte en couleur sur papier Sant'Ilario. 50x40cm. 1980

Yuri KUPER – *Sous le signe du gris*. Lithographie originale. Poème de Michel Butor. 31x41cm. 2016

Juan MARTINEZ - *Espalto*. Eau-forte et carborundum sur papier fait à la main. 154x90cm. 1989

Paul REBEYROLLE - *Desaparición, Figuras*. Douze lithographies sur papier vélin d'Arches. Poèmes de José Angel Valente. 39x29cm. 1982

Paul REBEYROLLE - *Avant-lettre*. Lithographie sur papier vélin d'Arches. 100x70cm. 1977

Paul REBEYROLLE – *Sans titre*. Lithographie sur papier vélin d'Arches. 87x58cm. 1977

Paul REBEYROLLE - *Poemas para mirar*. Lithographie. 55x78cm. 1976

Baruj SALINAS - *Cantiques pour les trois enfants dans la fournaise*. Trois eaux fortes sur papier vélin d'Arches avec couverture lithographiée. Texte de Michel Butor. 41,5x31cm. 1988

Baruj SALINAS - *Gesta*. Eau-forte en couleurs sur papier vélin de Rives. Cinq poèmes en catalan de Pere Gimferrer. 46x47,5cm. 2002

Baruj SALINAS - *Le disque d'argent*. Cinq lithographies gaufrées en couleur sur papier vélin de Rives. Texte d'Anatole France. 50,5x66,5cm. 1976

Baruj SALINAS - *Tsunamis*. Eau-forte en onze couleurs et gaufrage sur papier vélin d'Arches. 75x105cm. 1983

Baruj SALINAS - *L'oiseau de feu*. Eau-forte appliquée sur une lithographie en cinq couleurs sur papier vélin d'Arches. 100x70cm. 1986

Baruj SALINAS - *Antes de la ocultación los mares*. Trois lithographies gaufrées sur papier Guarro Super Alfa. Textes de María Zambrano. 49x36cm. 1983

Baruj SALINAS - *Atolón Ocre*. Lithographie en six couleurs sur papier vélin d'Arches. 69x53,5cm. 1996

Baruj SALINAS - *Atolón Rojo*. Lithographie en cinq couleurs sur papier vélin de Rives. 56x76cm. 1988

Baruj SALINAS - *Banda*. Eau-forte sur papier vélin d'Arches en deux variantes de couleurs. 65x50cm. 1977

Baruj SALINAS - *Hommage à Joan Miró*. Eau-forte en couleurs sur vélin d'Arches. Texte manuscrit de María Zambrano. 50x65cm. 1980

Giancarlo POZZI - *Frammentazione in tre tempi*. Cinq eaux fortes en couleurs sur papier Ventura. Textes poétiques de Roberto Sanesi. 50x70cm. 1977

Giancarlo POZZI - *Hommage à Miró*. Eau-forte sur papier vélin d'Arches. Poème de José Angel Valente. 35x25cm. 1980

Giancarlo POZZI - *Le chasseur de papillons*. Eau-forte à l'aquatinte en couleurs sur papier Goya. 50x35cm. 1980

Giancarlo POZZI - *Message à la lune*. Eau-forte et aquatinte sur papier Magnani. 65x50cm. 1996

Giancarlo POZZI - *Pleni lunio*. Eau-forte à l'aquatinte sur papier Graphica della Cartiera di Sicilia. 70x50cm. 2005

Giancarlo POZZI - *Maestro di volo*. Eau-forte à l'aquatinte sur papier Graphica della Cartiera di Sicilia. 70x50cm. 2005

Albert RÀFOLS-CASAMADA - *La balance de l'aurore*. Eau-forte en couleurs. Texte de María Zambrano. 51x39cm. 2004

Jean-Luc RAULIN - *Peut mieux faire*. Sérigraphie sur papier vélin d'Arches.

Baruj SALINAS - *Hommage à María Zambrano*. Eau-forte en couleurs sur papier vélin d'Arches. Textes manuscrits de José Lezzama Lima. 44 x 50 cm. 1979

Baruj SALINAS - *Nebulosa*. Eau-forte en sept couleurs sur papier vélin d'Arches. 56 x 76 cm. 1979

Baruj SALINAS - *Nocturne duo*. Trois eaux fortes en couleurs sur papier vélin d'Arches. 41,5 x 31 cm. 1992

Baruj SALINAS - *Algas del contra- océano*. Eau-forte sur papier Japon à grandes-marges. 51 x 38 cm. 1988

Baruj SALINAS - *Cráter de cenizas*. Eau-forte sur papier Japon à grandes marges. 51 x 38 cm. 1988

Baruj SALINAS - *Nubes de fieltro*. Eau-forte sur papier Japon à grandes marges. 51 x 38 cm. 1988

Baruj SALINAS - *Orchidée*. Lithographie en six couleurs sur papier vélin d'Arches. 69 x 53,5 cm. 1996

Baruj SALINAS - *Tepetl*. Lithographie gaufrée en couleurs. 63 x 90 cm. 1988

Baruj SALINAS - *Straits*. Sérigraphie en 38 couleurs, tirée sur papier fait à la main. 86,5 x 66 cm. 2000

VII. EXTRAITS DE TEXTES SUR EDITART

Par Sylviane Dupuis, Genève, 2020

« Orlando et Dolores Blanco ? Deux êtres hors du commun, totalement engagés pour l'art (qu'ils voient avant tout comme espace de liberté, d'ouverture à la diversité du monde, de chocs créateurs provoqués, de détonations visuelles et sensibles, productrices de pensée), et qui ont distillé dans le milieu genevois une générosité humaine sans égale, donnée comme on tend une main qui ne se retirera pas : parce qu'ils savent trop la valeur irremplaçable de l'amitié, du dialogue, du soutien réciproque. Et parce qu'ils ont fondé leur vie sur une passion pour les créateurs (devenus des compagnons de route fidèles, de Valente à Bonnefoy, Butor ou Starobinski, de Salinas à Ostovani ou Garache) impliquant un respect absolu de l'autre. Leur intuition, leur encouragement à créer et la «famille» d'artistes qu'ils ont su réunir, comme leur travail infatigable, ont conduit – en dehors des grandes expositions organisées chaque année – à une exceptionnelle suite de publications, encouragée et soutenue par le Cercle des Amis d'Editart : vingt-cinq éditions pour bibliophiles, amateurs d'art et de poésie, qu'on découvre chaque fois avec le sentiment de déplier une œuvre d'art totale. Il y a dix ou quinze ans, des amis très chers m'ont fait rencontrer les Blanco, et tout s'est enchaîné irrésistiblement : échanges, affection, collaborations artistiques suscitées par eux (avec l'artiste canadienne Roberta Sutherland, avec Yasafumi Yamamoto ou Baruj Salinas)... Je suis entrée dans la «famille» et je n'en reviens pas. Je salue ici leur œuvre d'éditeurs, leur exigence (ils ne travaillent qu'avec des grands professionnels de l'impression d'art et de la typographie), leur ténacité. Leur courage (se plaindre est un mot qu'ils ignorent !). Ils incarnent pour moi ce que signifie : «être debout». Penser à eux c'est se trouver plus que jamais conforté dans l'idée que la tâche mais aussi la fraternité humaines passent par l'art – qui est le partage, et la transmission au-delà de soi, de ce qui nous pousse encore et encore à désirer, à vivre, à questionner, à continuer d'y croire. »

Par Erica Deuber Ziegler, Historienne de l'art, 2020

Pendant ce demi-siècle écoulé, Dolores et Orlando Blanco ont ainsi réussi à réunir et fédérer, en toute liberté et sans appui institutionnel, des artistes et des écrivains de provenances et de renoms les plus différents. Ils les ont fait connaître au public genevois et européen. Comment cette formidable aventure a-t-elle été possible? Son succès a incontestablement à voir avec leurs personnalités et leurs vies: Orlando a toujours gardé un attachement profond aux valeurs de solidarité et de justice de son premier engagement révolutionnaire et Dolores l'a soutenu inconditionnellement. Nous, habitants de Genève, bénéficiaires de leur travail inlassable, leur devons à tous deux admirations et gratitude.

Par Vahé Godel, 1994

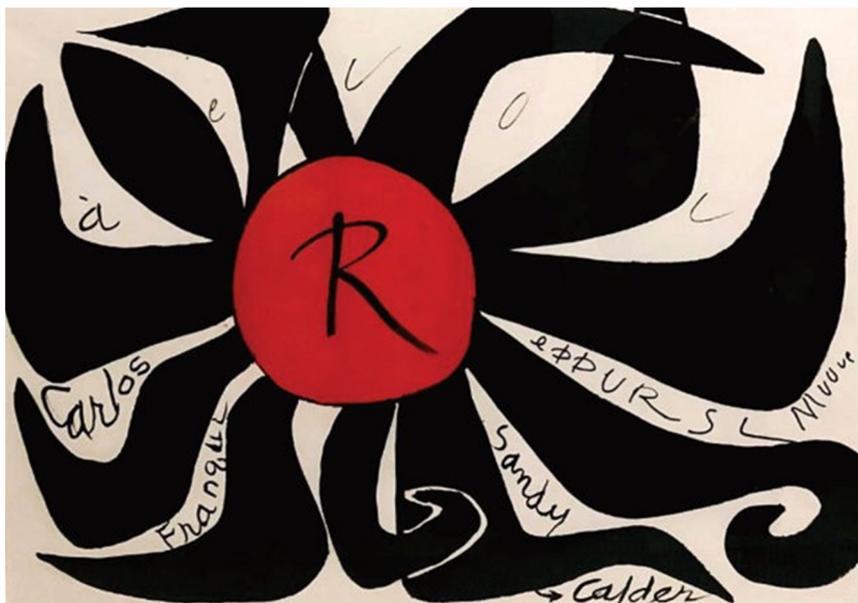
(Pour l'exposition d'Editeur Blanco à la Villa de Racc.)

carte blanche

Laissez-moi faire
confiez-moi le feu de vos rivières
la flamme de votre fruit
ouvrez
votre demeure
de branches
pour que s'y réfugient
l'oiseau de nulle part et le vent du désert
Laissez-vous faire
donnez-moi carte blanche
vous en verrez
de toutes les couleurs

Vahé Godel
janvier 1994

IV. VISUELS D'ŒUVRES EDITEES PAR EDITART



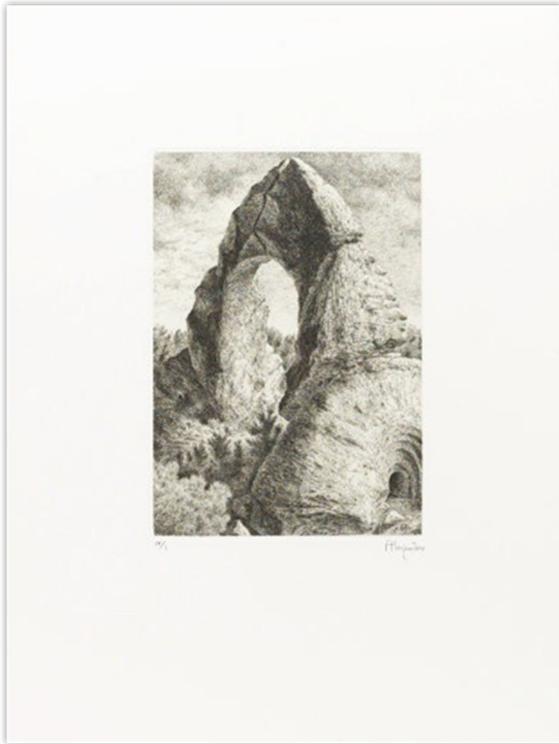
Alexander Calder, Placard «R»

Lithographie tirée sur papier vélin d'Arches à 175 exemplaires, 1976



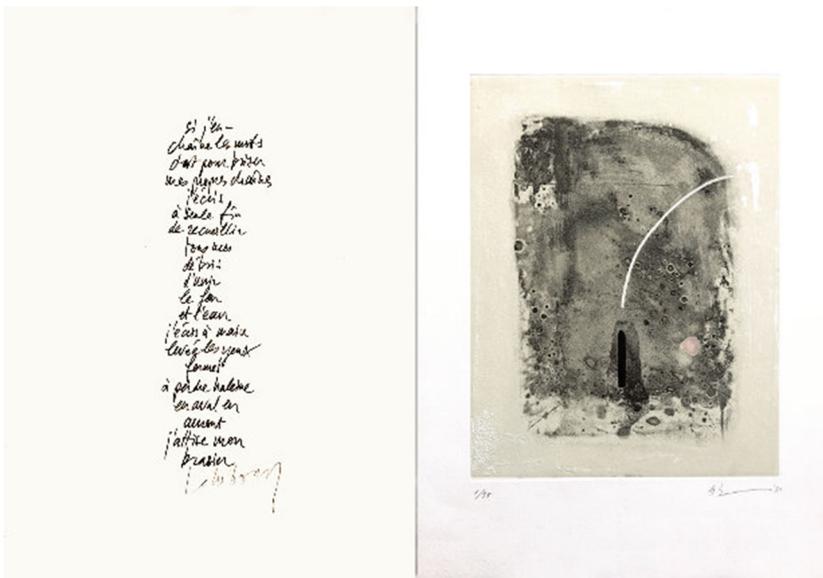
Hommage à Joan Miró

Lithographie de Baruj Salinas Texte manuscrit de María Zambrano Lithographie en couleurs sur papier vélin d'Arches.
Tirée à 175 exemplaires, dont 50 exemplaires en chiffres romains, 1980



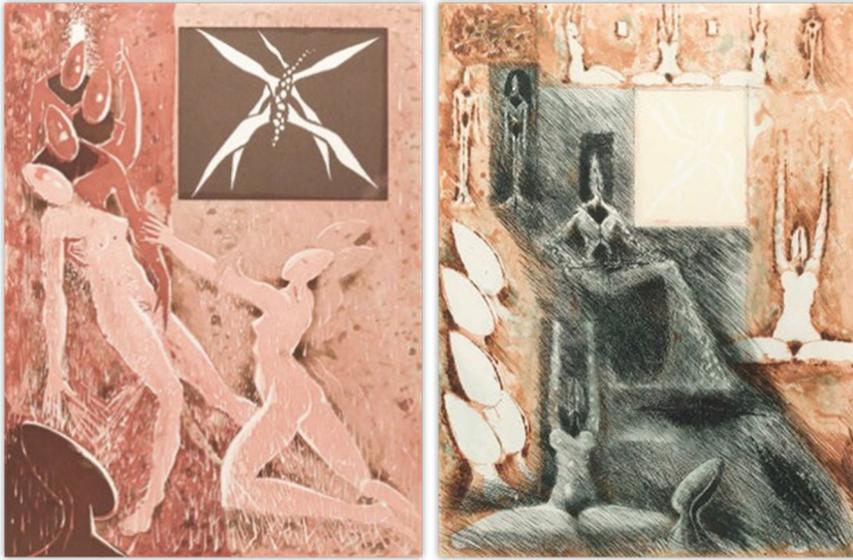
Mis par la lumière

Eau-forte sur papier Japon signée de Ramón Alejandro. Poème de Bernard Noël Tirage de 175 exemplaires, dont 50 en chiffres romains plus 25 exemplaires H. C. 1983



Pour cela il faut déshabiller la jeune fille

Eau-forte signée de Joan Hernandez Pijuan. Texte d'Américo Ferrari. Traduit de l'espagnol par Norberto Gimelfarb Tirage de papier vélin d'Arches à 135 exemplaires dont 25 en chiffres romains et 10 exemplaires H. C. 1983



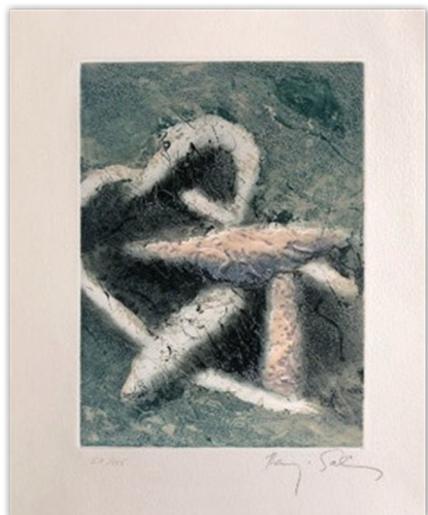
L'Office des mouettes

Ouvrage contenant trois eaux fortes de Cesare Peverelli. Texte de Michel Butor. 115 exemplaires. 1984



Trois poèmes de la solitude

Lithographie signée de Vladimir Veličković; Trois poèmes inédits de Georges Haldas sur papier vélin d'Arches tirée à 100 exemplaires, 1984



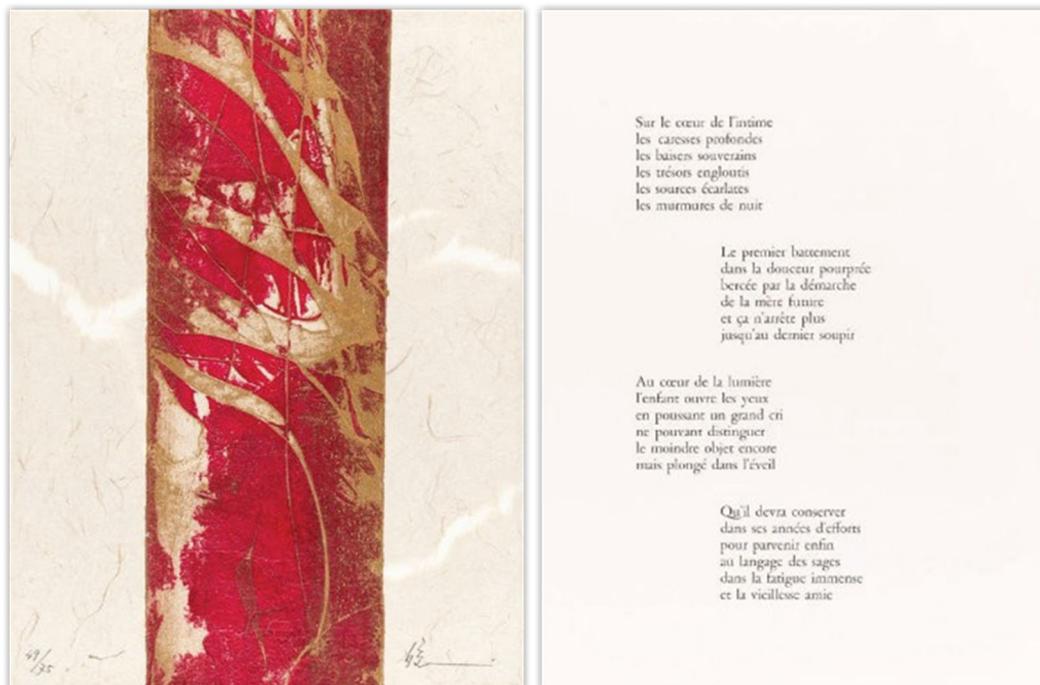
Cantiques pour les trois enfants dans la fournaise

Trois eaux fortes gaufrées en couleurs de Baruj Salinas Trois textes manuscrits de Michel Butor. Tirage de 125 exemplaires sur papier vélin d'Arches Ouvrage avec couverture lithographiée réalisée par l'artiste. Une suite des gravures a été tirée sur papier Japon à 30 exemplaires, numérotés en chiffres romains, 1988



Arlequin

Eau-forte, aquatinte et carborundum en quatre planches tirées sur papier Super Alfa de Guarro, signée et numérotée à 60 exemplaires, 1996



Lueurs sur le cœur

Eau-forte en deux variantes de couleurs de Kouji Ochiai sur papier Japon fait à la main par Yanai Tsuguo. Poème inédit de Michel Butor. Tirage: 75 exemplaires numérotés de 1 à 75 avec la première gravure, 75 exemplaires numérotés de 1 à LXXV avec la deuxième gravure. 5 épreuves d'artiste de chacune des deux versions, 2010



Sous le signe du gris

Lithographie originale de Yuri Kuper tirée dans l'atelier de Michael Woolworth à Paris. Texte inédit de Michel Butor. Tirage de 125 exemplaires plus 5 épreuves d'artiste, 2016

V. AGENDA DE L'EXPOSITION

- **Exposition du 4 décembre 2021 au 28 février 2022**
- **Vernissage de l'exposition le samedi 04 décembre 2021 à 11h30**
- **Rencontre avec les fondateurs d'Editart : le samedi 26 février 2022 à 16h**
- Du 10 au 28 novembre 2021:
Exposition « ETINCELLES »
Espace Nouveau Vallon, 8, route du Vallon, Chêne-Bougeries (Genève)
Tous les jours de 15 à 20h

Et régulièrement

- **Visites commentées** de l'exposition chaque samedi à 14h30 et 16h ou sur réservation préalable
- **Visite commentée et ateliers pour les enfants** tous les 3eme mercredi du mois à 14h – gratuit pour les moins de 12 ans
- **Projections** permanente d'un film sur les fondateurs d'Editart

L'inscription préalable est fortement recommandée pour tous les évènements proposés par l'Archipel Butor.

Plus d'activités proposées sur notre site :

www.archipel-butor.fr

VI. INFORMATIONS PRATIQUES

ADRESSE

91, chemin du château ou 53, route de Bellevue

74380 – LUCINGES - FRANCE

Parkings à proximité : place de l'église ou place de la Vignule, salle des fêtes

Téléphone accueil / réservation: **04 58 76 00 40**

Email : accueil@archipel-butor.fr

TARIFS

• POUR LES INDIVIDUELS

Billet d'entrée **adulte plein tarif** :

4 €

Billet d'entrée **tarif réduit** :

3€ (étudiant sur justificatif)

Visite guidée du Manoir des livres :

2€ par personne à partir de 12 ans

Visite guidée du bureau, dans la maison de Michel Butor :

2€ par personne à partir de 12 ans

Atelier pour le jeune public individuel (moins de 12 ans) :

gratuit

Atelier pour le public individuel (à partir de 12 ans):

5 € par personne

• POUR LES GROUPES

Billet d'entrée pour les **groupes à partir de 10 adultes** :

2 € par personne

Gratuité pour tous les scolaires en accès libre

Visite guidée pour les groupes :

forfait de 30€ par groupe

Atelier animé par un artiste invité :

forfait de 80 € par groupe

Gratuité pour tous :

Le premier dimanche du mois, lors des journées du patrimoine, du salon du livre d'artiste

La consultation d'un livre sur place sans visiter les espaces d'exposition est gratuite.

HORAIRES D'OUVERTURE DE L'EXPOSITION

Du mardi au samedi de 14h à 18h.

Le matin sur réservation préalable, notamment pour les groupes

Chaque 1^{er} dimanche du mois : de 14h à 18h.

